

QUATUOR ZAÏDE  
ANNELEEN LENAERTS  
HARPE · HARP

10 FEB. '17

CONSERVATOIRE ·  
CONSERVATORIUM





« L'art est le plus beau des mensonges. »

“Kunst is de mooiste van alle leugens.”

Claude Debussy

Programme · Programma, p. 2  
Clé d'écoute, p. 3  
Toelichting, p. 6  
Biographies · Biografieën, p. 10

# QUATUOR ZAÏDE

CHARLOTTE JUILLARD, violon · viool  
LESLIE BOULIN RAULET, violon · viool  
SARAH CHENAF, alto · altviool  
JULIETTE SALMONA, violoncelle · cello

## ANNELEEN LENAERTS HARPE · HARP

**19:15**

introduction par Charles-Henry Boland · inleiding door Serge Algoet

MAURICE RAVEL 1875-1937

Quatuor à cordes en fa majeur · Strijkkwartet in F (1902-1903)

- Allegro moderato
- Assez vif, très rythmé
- Très lent
- Vif et agité

CLAUDE DEBUSSY 1862-1918

Danse sacrée & Danse profane (1904)

**pause · pauze**

GABRIEL FAURÉ 1845-1924

Impromptu, op. 86 (1904)

CLAUDE DEBUSSY

Clair de lune, extr. · uit *Suite bergamasque* (ca. 1890, rev. 1905),  
arr. A. Lenaerts

ANDRÉ CAPLET 1878-1925

Conte fantastique, d'après · naar Edgar Allan Poe, *The Masque of the Red Death* (1908, 1922-1923)

**22:00**

fin du concert · einde van het concert

captation · opname



soutien · steun



brussel



**diffusion · uitzending: 22.02.2017 - 20:00**

Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer. Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

## MAURICE RAVEL

**Quatuor à cordes en fa majeur**

Maurice Ravel compose son *Quatuor à cordes en fa majeur* à l'âge de 29 ans. Il avait déjà composé une *Sonate pour violon* mais il s'agissait davantage d'un exercice. C'est donc avec ce quatuor à cordes qu'il fait véritablement ses débuts dans la musique de chambre. Ravel a composé relativement peu d'œuvres de musique de chambre mais elles se révèlent d'une grande qualité. Elles se caractérisent par leur clarté, leur équilibre architectural et un mélange raffiné de sensibilité et de pudeur.

Ravel dédie la partition de son *Quatuor à cordes en fa majeur* à son « cher Maître Gabriel Fauré ». Elle témoigne de son goût de la perfection formelle : « Mon quatuor répond à une volonté de construction musicale imparfaitement réalisée, sans doute, mais qui apparaît beaucoup plus nette que dans mes précédentes compositions. » L'œuvre se caractérise par un déploiement libre des voix, des éblouissements quasi orchestraux et une harmonie élargie. Dans le premier mouvement, un premier thème, empreint de poésie, instaure une atmosphère raffinée avant l'apparition du second thème sur l'aigu de la chanterelle. Le deuxième mouvement s'ouvre sur des pizzicati avant d'opposer deux motifs d'allure binaire et ternaire. Son épisode central est un trio au climat mélancolique. Le brillant finale, *Vif et agité*, reprend les deux thèmes initiaux et les emporte dans la fièvre tournoyante d'un mouvement perpétuel.

## CLAUDE DEBUSSY

**Danse sacrée & Danse profane**

Pour Claude Debussy, la musique idéale devait être autre que celle qu'il avait entendue jusqu'alors. Dans son *Prélude à l'après-midi d'un faune* (1892-94), il expliqua clairement ce que cette « autre musique » pouvait bien représenter : liberté formelle sans tomber dans une musique sans structure, primauté de la mélodie et harmonies particulièrement colorées. Ces caractéristiques ne sont pas moins clairement présentes dans les deux *Danses* de 1904. L'année précédente, le directeur de la maison Pleyel, facteur d'instruments, lui demanda de composer une œuvre pour harpe chromatique et orchestre à cordes qui servirait d'examen au Conservatoire de Bruxelles où une classe de harpe venait de voir le jour. La harpe chromatique se distinguait de la harpe à double pédale conçue par Erard en 1810 par le fait que ses cordes étaient disposées comme celles d'un piano. La maison Pleyel voulait créer un répertoire pour le nouvel instrument et les *Danses* pour harpe et orchestre à cordes que composa Debussy en furent un digne commencement.

Les deux danses se singularisent par leur simplicité : Debussy manipule un coloris discret, l'harmonie n'est jamais complexe et les mélodies restent simples et agréables. Debussy écrivit un jour à ce propos : « La musique doit humblement chercher à faire plaisir. L'extrême complication est le contraire de l'art. » La *Danse sacrée* est basée sur une pièce courte pour piano du compositeur portugais Francisco de Lacerda. Tout comme c'est le cas pour la *Danse profane*, Debussy a cherché l'inspiration dans des sphères du sud : il utilise une mélodie espagnole, que nous retrouvons aussi dans deux de ses *Préludes* pour piano.

# GABRIEL FAURÉ

## Impromptu, op. 86

Tout comme les *Dances* de Debussy, l'*Impromptu*, op. 86 de Fauré fut écrit pour répondre à une commande et servit de pièce d'examen. Au début du XX<sup>e</sup> siècle, les étudiants du Conservatoire de Paris étaient soumis à une concurrence impitoyable. Le lauréat du Premier Prix était le porte-drapeau des plus hautes capacités techniques et musicales sur son instrument. À l'été 1904, Fauré fut invité à écrire la pièce destinée au concours de harpe. Ce serait l'*Impromptu*, op. 86.

La composition de cette œuvre chargea encore un peu plus l'agenda de Fauré, déjà bien rempli : Fauré était non seulement compositeur, mais également directeur du Conservatoire et organiste de l'église de la Madeleine. Micheline Kahn – qui remporta le Premier Prix – raconterait plus tard comment le compositeur se précipita dans la classe de harpe avec la fin de l'œuvre et comment les étudiants durent rapidement copier la partition à la main. Cette histoire a conduit certains musicologues à douter de l'authenticité de la composition par Fauré, attribuant de larges pans de l'œuvre à Alphonse Hasselmans, un ami de Fauré, compositeur et professeur de harpe au Conservatoire. Cela n'a cependant pas été prouvé. Quoi qu'il en soit, la pièce est un chef-d'œuvre de virtuosité, pleinement lyrique et nourri d'une quantité d'accords enrichis.

# CLAUDE DEBUSSY

## Clair de lune, extr. *Suite bergamasque*

La version originelle de la *Suite bergamasque* est l'une des premières œuvres pour piano de Debussy. Elle montre la vénération du compositeur pour le passé musical français, tant au niveau du choix des titres des mouvements que de celui de la forme utilisée. Cette suite évoque ainsi deux danses baroques : le menuet et le passe-pied, originaire de Bretagne. Caractéristique propre au compositeur, celui-ci fait alterner ces danses avec une pièce contrastante : son *Clair de lune*.

Cette pièce célèbre emprunte son titre à un vers des *Fêtes galantes* de Verlaine. Dans son œuvre, le poète fait écho aux tableaux du XVIII<sup>e</sup> siècle d'Antoine Watteau. À l'instar des personnages chers au peintre, la pièce de Debussy navigue entre sérénité et mélancolie. Pour installer ces différentes ambiances, Debussy recourt à une abondance de procédés. Il combine de manière très subtile la pédale de sourdine et la pédale de *sostenuto*, qui maintient la note. Le compositeur cherche également à créer toute une gamme de couleurs dans différents registres, et veut évoquer le timbre d'autres instruments. Dans la version pour piano de la *Suite*, on semble souvent percevoir le son d'une harpe, ce qui donne tout son sens à l'arrangement pour harpe, proposé ici par Anneleen Lenaerts.

# ANDRÉ CAPLET

## Conte fantastique, d'après Edgar Allan Poe, *The Masque of the Red Death*

Le nom d'André Caplet est souvent associé à celui de Debussy, rencontré en 1908, du fait de leur amitié et de son apport à l'œuvre de Debussy. La musique de Caplet est moins connue, mais elle n'est toutefois pas dépourvue d'intérêt comme le démontre son fameux *Conte fantastique* pour harpe et quatuor à cordes. Nous retrouvons là encore Pleyel, Erard et la harpiste Micheline Kahn : initialement écrit pour la harpe chromatique Pleyel, le *Conte fantastique* a été adapté par Caplet pour la harpe Erard, spécialement à l'intention de Micheline Kahn. En outre, Caplet avait prévu, dans la première version de l'œuvre de 1908, un accompagnement orchestral. Il adapta la partition en 1922 pour réduire l'accompagnement à l'effectif d'un quatuor à cordes. C'est incontestablement dans cette seconde version que la partition affirme le plus son potentiel de nouveauté et son caractère tragique.

Comme le titre l'indique, Caplet a cherché l'inspiration dans l'œuvre de l'auteur américain Edgar Allan Poe. De nombreux musiciens parisiens, dont Debussy et Ravel, furent profondément influencés par les livres de Poe, qu'ils lurent dans la traduction de Charles Baudelaire. Dans *Le Masque de la Mort Rouge* (1842), Poe décrit comment le prince Prospero s'isole avec ses amis dans une abbaye fortifiée pour fuir la peste qui décime le pays. Au cours de l'un des fastueux bals masqués, un personnage inconnu parcourt les salles sous un déguisement effrayant ; rendu furieux par cette intrusion morbide, Prospero poursuit l'hôte jusqu'à s'effondrer, frappé par la « mort rouge » que répand alors l'inexorable maladie.

Citant explicitement un extrait du conte pour souligner qu'il lui inspira la partition, Caplet réalise un habile compromis entre le récit et la description, entre l'illustration directe du texte - des coups mystérieux frappés à la porte (sur le bois de l'instrument) aux douze coups de minuit donnés par la lourde horloge figeant l'assistance - et son contenu symbolique.

## MAURICE RAVEL      CLAUDE DEBUSSY

**Strijkkwartet in F**

Maurice Ravel schreef zijn *Strijkkwartet in F* op 29-jarige leeftijd. Eerder had hij al een *Vioolsonate* gecomponeerd, maar dat was meer een oefening dan iets anders. Zijn *Strijkkwartet* is Ravels echte debuut in de kamermuziek. Hij heeft relatief weinig kamermuziek geschreven, maar de kwaliteit van zijn werk in dit genre is zeer groot. Het onderscheidt zich door zijn helderheid, evenwichtige opbouw en geraffineerde combinatie van sensibeleit en terughoudendheid.

Ravel droeg de partituur van zijn *Strijkkwartet in F* op aan zijn "geliefde meester Gabriel Fauré". Ze getuigt van Ravels voorliefde voor vormelijke perfectie: "Mijn strijkkwartet beantwoordt zonder twijfel aan een verlangen naar een losse muzikale structuur, die toch helderder lijkt dan bij mijn voorgaande composities." Het werk is gekenmerkt door een vrije ontplooiing van de stemmen, een bijna orkestrale schittering en een brede harmonie. In de eerste beweging schept een eerste thema, doordrongen van poëzie, een geraffineerde sfeer alvorens het tweede thema in het hoogste register van het instrument verschijnt. Het tweede deel opent met pizzicato's alvorens tweeledige en drieledige motieven tegenover elkaar worden geplaatst. Het centrale deel is een melancholisch klinkend trio. Het formuleert een onnoemelijk lieflijke melodie. In de briljante finale, *Vif et agité*, worden de twee beginthema's hernomen en meegesleurd in een bedwelmende draaikolk.

**Danse sacrée & Danse profane**

Voor Claude Debussy was de ideale muziek anders dan wat hij tot dan toe had gehoord. In zijn *Prélude à L'après-midi d'un faune* (1892-1894) maakte hij duidelijk wat die 'andere muziek' dan wel mocht betekenen: formele vrijheid, zonder te vervallen in een muziek zonder ruggengraat, een hoofdrol voor de melodie en bijzonder kleurrijke harmonieën.

Deze karakteristieken zijn ook duidelijk aanwezig in de twee *Danses* uit 1904. Het jaar voordien had Debussy een compositieopdracht gekregen van de directeur van de firma van instrumentenbouwer Pleyel. Er werd hem gevraagd een werk te schrijven voor chromatische harp en strijkorkest, dat als examenstuk zou dienen voor het Brusselse conservatorium, waar er toen sinds kort een harpklas was gestart. De chromatische harp onderscheidt zich van de sinds 1810 bestaande dubbelpedaalharp (gebouwd door Erard) door de ordening van de snaren: bij de chromatische harp liggen die zoals op een piano. Voor dit instrument wilde het Pleyelhuis een repertoire creëren; Debussy's *Danses* passen in dit opzet.

De twee dansen vallen op door hun eenvoud: Debussy hanteerde een discreet coloriet, de harmonie wordt nergens complex en de melodieën blijven eenvoudig en liggen goed in het oor. Debussy schreef dan ook: "La musique doit humblement chercher à faire plaisir. L'extrême complication est le contraire de l'art." De *Danse sacrée* is gebaseerd op een kort pianowerk van de Portugese componist Francisco de Lacerda. Ook voor de *Danse profane* haalde Debussy de mosterd in meer zuiderse sferen: hij gebruikte een Spaanse melodie, die we ook terugvinden in twee van zijn *Préludes* voor piano.



# GABRIEL FAURÉ

## Impromptu, op. 86 (1904)

Net als Debussy met zijn *Danses*, schreef ook Fauré zijn *Impromptu*, op. 86 op bestelling, en diende het als een examenstuk. Studenten aan het Parijse conservatorium werden aan het begin van de 20e eeuw onderworpen aan een meedogenloos concours. De winnaar van de Premier Prix was de vertegenwoordiger van het hoogste technische en muzikale kunnen, op zijn of haar respectievelijke instrument. In de zomer van 1904 werd Fauré verzocht om het prijsstuk van het concours voor harp te componeren. Het werd het *Impromptu*, op. 86

De compositie van dit werk legde nog meer beslag op Fauré's agenda, die al bijzonder goed gevuld was. Naast componist was Fauré tegelijk ook directeur van het conservatorium en organist van de Église de la Madeleine. Micheline Kahn – die de Eerste Prijs binnenhaalde – verhaalde later hoe de componist gehaast in de harpklass binnenkwam met het einde van het werk, en hoe de studenten de partituur snel moesten kopiëren met de hand. Deze geschiedenis heeft sommige musicologen doen twijfelen aan de authenticiteit van Fauré's compositie, en wijzen grote delen van het werk toe aan Alphonse Hasselmans, een vriend van Fauré en tevens componist en harpelaar aan het conservatorium. Dit is echter niet sluitend bewezen, en wat er ook van zij, het werk is een meesterlijke compositie vol rijke akkoorden, lyrische motieven en virtuoze toonmomenten.

# CLAUDE DEBUSSY

## Clair de lune, uit *Suite bergamasque*

De *Suite bergamasque* is in zijn oorspronkelijke versie een van Debussy's eerste werken voor piano. De compositie getuigt van een groot respect voor de muzikale traditie van Frankrijk. Dat blijkt uit de titels van de deeltjes en uit de gebruikte vorm. Zo refereert de suite aan twee barokke dansen, het menuet en de Bretoense passe-pied. In zijn gebruikelijke stijl wisselt Debussy deze dansen af met een contrasterend deel, het *Clair de lune*.

Dit beroemde stuk ontleent zijn naam aan een versregel uit de *Fêtes galantes* van Verlaine, waarin de dichter de doeken van de 18e-eeuwse schilder Antoine Watteau voor de geest haalt. Net als de figuren op de schilderijen van Watteau, balanceert de compositie van Debussy op de grens tussen sereniteit en melancholie. Debussy gebruikt een resem technieken om die sfeer op te roepen. Op een subtiele manier combineert hij op de piano de *una corda*-pedaal, die dempt, met de sostenutopedaal, die één noot aanhoudt. De componist zoekt ook verschillende kleuren in de diverse registers op, en wil het timbre van andere instrumenten evoceren. In de versie voor piano ontwaar je in de *Suite* dan ook vaak een harp. Dat Anneleen Lenaerts uitgerekend dit werk arrangeert, houdt dan ook perfect steek.

# ANDRÉ CAPLET

## Conte fantastique, naar Edgar Allan Poe, *The Masque of the Red Death*

De naam André Caplet wordt vaak verbonden met die van Debussy, die hij in 1908 ontmoette, wegens hun vriendschap en door zijn bijdrage aan de composities van Debussy: Caplet was daarvan een uitverkoren vertolker en verzorgde orkestraties en transcripties. De muziek van Caplet zelf is minder bekend, maar daarom niet oninteressant. Dat bewijst ook zijn *Conte fantastique* voor harp en strijkkwartet. En opnieuw komen we Pleyel, Erard en de harpiste Micheline Kahn tegen: Caplet componeerde het stuk oorspronkelijk voor de chromatische Pleyel-harp, maar herschreef het later voor de Erard-harp. Dat laatste deed hij speciaal voor Micheline. Bovendien was het werk in zijn eerste versie van 1908 niet alleen voor chromatische harp: Caplet voorzag ter begeleiding een orkest. In 1922 herwerkte hij die begeleiding voor strijkkwartet. De vernieuwende en tragische aspecten van de partituur blijken vooral uit deze tweede versie.

Zoals de titel aangeeft, haalde Caplet zijn inspiratie voor dit werk bij de Amerikaanse schrijver Edgar Allan Poe. Vele Parijse musici, waaronder ook Debussy en Ravel, werden diepgaand beïnvloed door de werken van Poe, die ze lazen in de vertaling van Charles Baudelaire. In *The Masque of the Red Death* uit 1842 beschrijft Poe hoe prins Prospero, om de pest te ontvluchten die de bevolking van zijn land wegmaait, zich met zijn vrienden opsluit in een versterkte abdij. Tijdens

een van de weelderige gemaskerde bals loopt een onbekend personage in een schrikwekkende vermomming door de zalen. Prospero is woedend over het binnendringen van deze morbide verschijning en achtervolgt de gast, tot de prins ineenzakt, getroffen door de 'rode dood', die vervolgens de onontkoombare ziekte verspreidt.

Caplet citeert expliciet een fragment van het verhaal als inspiratie voor zijn partituur, en is erin geslaagd een knap compromis te sluiten tussen vertelling en beschrijving, tussen een directe illustratie van de tekst - van het mysterieuze kloppen op de deur (op het hout van het instrument) tot de twaalf slagen van de zware klok om middernacht die de aanwezigen doen verstijven - en de symboliek ervan.



Anneleen Lenaerts © Marco Borggreve



Quatuor Zaïde © Neda Navae

## QUATUOR ZAÏDE

CHARLOTTE JUILLARD & LESLIE

BOULIN RAULET, violon · viool

SARAH CHENAF, alto · altviool

JULIETTE SALMONA, violoncelle · cello

FR Formées au Conservatoire de Paris, les quatre musiciennes du Quatuor Zaïde se sont réunies sous ce nom en 1999. Au début de l'histoire de leur quatuor, elles ont bénéficié des précieux enseignements de Johannes Meissl de l'Artis Quartett et de Hatto Beyerle de l'Alban Berg Quartett. Nourries par ces rencontres, elles se sont illustrées lors de plusieurs concours internationaux, remportant notamment le Concours international de musique de chambre Joseph Haydn à Vienne en 2012. Nommé ECHO Rising Star en 2015-2016, le quatuor s'est produit dans des salles prestigieuses parmi lesquelles le Wigmore Hall de Londres, la Berliner Philharmonie, le Koninklijk Concertgebouw Amsterdam, le Théâtre des Champs-Élysées à Paris, le Beijing Performing Arts Center ou encore BOZAR. L'ensemble propose un répertoire alliant œuvres classiques et de compositeurs contemporains, parmi lesquels Xenakis, Gubaïdulina, Dutilleux, Pintcher, Reich et Rihm. Le quatuor partage volontiers la scène avec des musiciens tels que les violoncellistes Julian Steckel et Edgar Moreau, et les pianistes Alexandre Tharaud et Bertrand Chamayou. Ses deux disques sont sortis chez NoMad Music : l'un dédié aux œuvres de Janáček et Martinů (2014), l'autre consacré aux *Six quatuors*, op. 50 de Haydn (2015). Leslie Boul

Ralet, second violon, joue un violon d'Aldric de 1810 gracieusement prêté par la fondation Zilber-Vatelot-Rampal. Juliette Salmona joue un violoncelle de Claude-Augustin Miremont prêté par l'Association des amis du violoncelle.

NL Het Quatuor Zaïde is in 1999 door vier studenten van het Conservatorium van Parijs opgericht. Het viertal was in de leer bij Hatto Beyerle (Alban Berg Quartett) en Johannes Meissl (Artis Quartett). Het kwartet won vele internationale wedstrijden, waaronder de Internationale Kamermuziekwedstrijd Joseph Haydn in Wenen in 2012. In het seizoen 2015-2016 werd Zaïde verkozen tot ECHO Rising Star. Het kwartet trad al aan in prestigieuze zalen als de Wigmore Hall in Londen, de Berliner Philharmonie, Het Concertgebouw in Amsterdam, het Théâtre des Champs-Élysées in Parijs, het Beijing Performing Arts Center en BOZAR. Zaïde rijgt het klassieke repertoire aan dat van moderne en hedendaagse componisten waaronder Xenakis, Goebaidolina, Dutilleux, Pintcher, Reich en Rihm. Het kwartet werkt samen met cellisten Julian Steckel en Edgar Moreau, en met pianisten Alexandre Tharaud en Bertrand Chamayou. Bij NoMadMusic verschenen twee cd's: één met werken van Janáček en Martinů (2014) en één met de *6 strijkkwartetten op. 50* van Haydn (2015). Leslie Boul

# ANNELEEN LENAERTS

HARPE · HARP

FR Du haut de ses 28 ans, Anneleen Lenaerts est l'une des harpistes les plus encensées de sa génération. Quoi que laisse penser son jeune âge, la musicienne belge jouit déjà d'un palmarès des plus impressionnants. Entre 1997 et 2010, elle s'est distinguée lors de concours internationaux de harpe, remportant pas moins de 23 prix importants, parmi lesquels le « Grand Prix international Lily Laskine », l'un des plus prestigieux en matières de harpe. En 2010, Anneleen Lenaerts a été nommé harpiste soliste du Philharmonique de Vienne. Elle se produit en soliste aux côtés d'orchestres tels que le Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, le Mozarteumorchester Salzburg, le Collegium Musicum Basel ou encore le Brussels Philharmonic. Elle donne également des récitals dans des lieux tels que le Wigmore Hall à Londres, Carnegie Hall à New York ou encore le Grand palais des festivals de Salzbourg. En 2014, la musicienne a enregistré, pour le label Warner Classics, trois des plus fameux concertos pour harpe du XX<sup>e</sup> siècle, à savoir ceux de Joaquín Rodrigo, Reinhold Glière et Joseph Jongen, aux côtés du Brussels Philharmonic placé sous la direction de Michel Tabachnik. Sa collaboration avec le hautboïste Karel Schoofs a donné naissance à un disque dédié à la musique impressionniste.

NL Op haar 28 jaar is Anneleen Lenaerts reeds een van de meest gelauwerde harpisten van haar generatie. Ondanks haar jonge leeftijd heeft de Belgische muzikante al een indrukwekkend palmares. Tussen 1997 en 2010 won ze maar liefst 23 belangrijke prijzen op internationale harpwedstrijden, waaronder de Grand Prix International Lily Laskine, een van de meest prestigieuze harpwedstrijden ter wereld. In 2010 werd Anneleen benoemd tot soloharpiste van de Wiener Philharmoniker. Als soliste speelde ze met orkesten zoals het Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, het Mozarteumorchester Salzburg, het Collegium Musicum Basel en Brussels Philharmonic. Anneleen speelt recitals in huizen zoals de Wigmore Hall in Londen, de Carnegie Hall in New York en het Grosses Festspielhaus in Salzburg. In 2014 nam ze drie belangrijke harpconcerti uit de 20e eeuw op voor Warner Classics: van Joaquín Rodrigo, Reinhold Glière en Joseph Jongen, samen met de Brussels Philharmonic en dirigent Michel Tabachnik. En haar samenwerking met hoboïst Karel Schoofs resulteerde in een cd met werk uit het Franse impressionisme.

## NOUS REMERCIONS NOS BOZAR PATRONS POUR LEUR SOUTIEN PRÉCIEUX

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte Gabriel Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Duchesse d'Audiffret Pasquier • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Professor † en Mevrouw Roger Blanpain • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Bernard Boon Falleur • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Marie Anne Carbonez • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Mevrouw Ingrid Ceusters-Luyten • Monsieur et Madame Jean-Charles Charki • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéruy • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzuis • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Vicomte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • De Heer † en Mevrouw Philippe Declercq • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur et Madame Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Monique Fritz • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • Madame Sylvia Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Madame Bernard Guttman • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De Heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Mevrouw Hilde Laga • Madame Brigitte de Laubarede • Comte et Comtesse Yvan de Launoit • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérard Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • De Heer en Mevrouw Paul Lievevrouw - Van der Wee • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels - Osterrieth • De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en

## WIJ DANKEN ONZE BOZAR PATRONS VOOR HUN TROUWE STEUN

Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Monsieur Jean-Philippe Parain • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • De heer en Mevrouw Ivan Peeters • Madame Jean Pelfrene – Piqueraer • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame Marie-Neige Prignon • Madame Caroll Pucher • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Mevrouw Anne-Marie Saquet • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Madame Véronique Thierry • Monsieur Gilbert Tornel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • De heer Marc Vandecandelaere • De heren Pascal van der Kelen en Patrick Haemelinck • Monsieur et Madame Bruno Vanderschelden • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieilleville • De heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Madame Véronique Wilmot • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen •

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

### YOUNG PATRONS

Monsieur Ludovic d'Auria • Comte Xavier de Brouhoven de Bergheyck • Monsieur et Madame Amaury de Harlez • Monsieur José de Pierpont • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur et Madame Alexandre Lattes • Madame Elozi Lomponda • De heer Stephane Nerinckx • Madame Constance Nguyen • Monsieur Rahim Samii • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • De heer Alexander Tanghe • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Madame Valentine van Rijckevorsel • Madame Sarah Zucker

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

**Soutien public · Overheidssteun · Public partners**



**Gouvernement Fédéral · Federale Regering**

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre des Finances · Diensten van de Minister van Financiën

**Communauté Française**

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

**Vlaamse Gemeenschap**

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

**Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens**

Kabinett des Ministerpräsidenten

**Région Wallonne**

Cabinet du Ministre-Président

**Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

**Commission Communautaire Française**

**Vlaamse Gemeenschapscommissie**

**Ville de Bruxelles · Stad Brussel**



### Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



### Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners



### Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners



Deloitte.

### Partenaires médias · Media partners



### Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners

BOZAR

EXPO PHOTO

MUSIC



Nikon

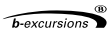
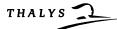


### Fondations · Stichtingen · Foundations

FOUNDATION



### Partenaires promotionnels · Promotiepartners



### Fournisseur officiel Officiële leverancier

Grether's Pastilles

### Corporate Patrons

ABN AMRO · EDMOND DE ROTHSHILD (EUROPE) · BIRD & BIRD · EDF LUMINUS · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV ·

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

# BO ZAR

Vous avez aimé ce concert ?  
Nous vous invitons avec plaisir aux dates suivantes.

Enthousiast over dit concert?  
Dan zien we je graag terug op een van de volgende data.

**24.02.2017 · 20:00**

Ven · Vrij · HLB

**Artemis Quartett**

**Anna Vinnitskaya**, piano

Ludwig van Beethoven,

*Streichquartett Nr. 3, op. 18/3*

Béla Bartók, *Quatuor à cordes n° 3,*

*Sz 85 · Strijkkwartet nr. 3, Sz 85*

Robert Schumann, *Klavierquintett,*  
*op. 44*

**21.04.2017 · 20:00**

Ven · Vrij · CNS

**Cuarteto Casals**

Wolfgang Amadeus Mozart,

*Streichquartett, KV 458, "Die Jagd"*

Dmitry Shostakovich, *Quatuor à*

*cordes n° 10, op. 118 · Strijkkwartet*  
*nr. 10, op. 118*

Johannes Brahms, *Streichquartett*  
*Nr. 3, op. 67*

Pour toute info · Alle info vind je op: [www.bozar.be](http://www.bozar.be)